Jahr III. Den 7. August 1917. № 38.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

Die „Amtlichen Beilagen“ Nr. 12 u. 13 werden dieser Nummer beigefügt.

1. Verordnung betreffend die Beschlagnahme von Kohlen.

§ 1.

Sämtliche im Bereich des Generalgouvernements Warschau aus Stein- und Braunkohlengruben, auch aus dem sogenannten Aufdecken gewonnenen, sowie die in das Generalgouvernement eingeführten Kohlen werden hiermit beschlagnahmt.

§ 2.

Ueber die gesamten Kohlenmengen verfügt der Verwaltungschef bei dem Generalgouvernement Warschau.

§ 3.

Die Kohlen sind der Kohlenverteilungsstelle des Verwaltungschefs zu einem vom Verwaltungschef festzusetzenden Preise zur Verfügung zu stellen Die Kohlenverteilungsstelle ist verpflichtet, die Kohlen zu einem vom Verwaltungschef festgesetzten Preise zu verkaufen.

„Urzędowe dodatki“ Nr. 12 i 13 dołączono do niniejszego numeru.

1. Rozporządzenie dotyczące sekwestru węgla.

§ 1.

Niniejszem zostaje zasekwestrowany wszystek węgiel wydobyty w granicach Generał Gubernatorstwa Warszawskiego z kopalń węgla kamiennego i brunatnego i z tak zwanych odkrywek, jako też węgiel do Generał Gubernatorstwa sprowadzony.

§ 2.

Całkowitą ilością węgla rozporządza Szef Administracji przy Generał-Gubernatorstwie Warszawskiem.

§ 3.

Węgiel należy dostarczyć do Urzędu rozdziału węgla przy Szefie Administracji po cenach przez Szefa Administracji ustanowionych. Urząd rozdziału węgla jest obowiązany sprzedawać węgiel po cenach przez Szefa Administracji ustanowionych.

§ 4.

Die zum eigenen Grubenbetrieb benötigten Kohlen, ebenso die Deputatkohlen werden freigegeben. Ausserdem können den Gruben für den Landabsatz (Kumulativverkauf) Kohlen freigegeben werden; die Mengen werden monatlich auf Antrag der Gruben durch den Verwaltungschef festgesetzt.

§ 5

Wer gegen die vorstehenden Bestimmungen verstösst oder zum Verstoß auffordert, oder Vorstöße wissentlich duldet, wird mit Gefängnisstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bis zu 100 000 Mark allein oder in Verbindung miteinander bestraft. Dieser Beschlagnahme entzogenen oder verbotswidrig in Verkehr gebrachten Kohlen werden ohne Entschädigung und ohne Rücksicht auf den Eigentümer weggenommen; ist eine Einziehung nicht mehr möglich, so wird die Strafe um den Wert der entzogenen Menge Kohlen erhöht.

Zuständig sind die Militärgerichte.

§ 6.

Die Verordnung tritt am 1. Juli 1917 in Kraft. Der Verwaltungschef erlässt die zur Ausführung der Verordnung erforderlichen Vorschriften.

Warschau, den 11. Juli 1917.

Der Generalgouverneur.
von Beseler.

Veröffentlicht.

Czenstochau, den 6. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

2. Bekanntmachung betr. Monopolabgabe für Kohlen

In Ergänzung der Bekanntmachung vom 6. September 1916 — Kreisblatt Jahrgang 1916, Seite 351 — wird die Monopolabgabe für Braunkohlen auf 2 Mk. von 1000 Kilo, für Koks auf 6, 3 und 2 Mk je nach Beschaffenheit von 1000 Kilo, für Anthrazit ebenfalls auf 6 Mk. von 1000 Kilo festgesetzt.

(L) Czenstochau, den 5. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

3. Anordnung betreffend Grenzübertritt.

In Abänderung meiner Anordnung vom 1. August 1916 —Id. Nr. 1392 | 7. 16 — bestimme ich auf Grund des § 9 b des Gesetzes über den Belagerungszustand vom 4 Juni 1851 (Gesetz-Samml. S. 451) und § 1 betreffend Abänderung dieses Gesetzes vom 11. Dezember 1916 (R G. Bl. S. 813) sowie des § 4 der Kaiserlichen Verordnung vom 21. Juni 1916 (R. G. Bl. S. 599 ff) folgendes:

§ 1.

An der bisherigen deutsch-russischen Grenze findet im Bereiche des VI. Armeekorps) eine Grenzbewachung durch Zollbeamte statt, die durch Militärmannschaften unterstützt werden.

§ 2.

Der Grenzschutz wird von den damit beauftragten Zollbeamten im Verein mit kommandierten Militärpersonen ausgeübt. Die Zollbeamten haben die Rechte und Pflichten von Polizeibeamten.

§ 4.

Węgiel, służący dla własnych celów kopalni, zarówno jak i węgiel deputatowy, ulega zwolnieniu od sekwestru. Poza tem mogą kopalnie uzyskać zwolnienie na węgiel przeznaczony na sprzedaż zbiorową; ilości te będą na wniosek kopalń przez Szefa Administracji co miesiąc ustanawiane.

§ 5

Wykroczenia przeciwko postanowieniom niniejszym, zarówno jak skłanianie do wykroczeń lub świadome sprzyjanie takowym będą karane więzieniem do lat 5 lub grzywną do 100 000 marek oddzielnie lub łącznie. Węgiel, który zostanie ukryty lub który będzie puszczony w obieg wbrew zakazowi, będzie zabierany bez odszkodowania i bez względu na właściciela; jeżeli konfiskata nie jest już możliwa, podwyższa się karę o wartość usuniętych ilości węgla.

Kompetentne są sądy wojskowe.

§ 6.

Rozporządzenie nabiera mocy obowiązującej dnia 1. lipca 1917 r. Szef Administracji wydaje przepisy potrzebne do wykonania niniejszego rozporządzenia.

Warszawa, dnia 11. lipca 1917.

Generał-Gubernator.
von Beseler.

Ogłoszono

Częstochowa, dnia 6 sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

2. Obwieszczenie o monopolowej opłacie od węgli.

W uzupełnieniu obwieszczenia z dnia 6. września 1916 roku — Gazeta Powiatowa rocznik 1916, strona 351 — ustanawia się opłatę monopolową od węgli brunatnych na 2 marki od 1000 kilo, od koksu na 6, 3 i 2 mk. wedle jakości od 1000 kilo, od antracytu także na 6 mk. od 1000 kilo.

(L) Częstochowa, dnia 5. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

3. Zarządzenie o przekraczaniu granicy.

Zmieniając moje zarządzenie z dnia 1. sierpnia 1916 —Id. № 1392 | 7. 16 — postanawiam na zasadzie § 9 b ustawy o stanie oblężenia z dnia 4. czerwca 1851 (Zbiór Praw str. 451 oraz § 1 o zmianie tej ustawy z dnia 11. grudnia 1916 (R. G. Bl. str. 813) oraz § 4 Cesarskiego rozporządzenia z dnia 21. czerwca 1916 (R. G. Bl. str. 599 ff.) co następuje:

§ 1.

Na dotychczasowej granicy niemiecko-rosyjskiej w obrębie VI. korp. armii straż graniczną pełnią urzędnicy celni wspierani przez żołnierzy.

§ 2.

Ochronę granicy wykonują urzędnicy celni, którym to zlecono, łącznie z odkomenderowanemi osobami wojskowemi. Urzędnicy celni mają prawa i obowiązki urzędników policyjnych.

§ 3.

Das Ueberschreiten der ganzen bisherigen deutsch-russischen Grenze des Regierungsbezirks Oppeln ist nur denjenigen Pesonen gestattet, die sich im Besitze eines vorschriftsmässigen Passes (oder Passersatzes im Sinne der Kaiserlichen Verordnung vom 21. 6. 16) **und** eines gültigen Passierscheines oder Grenzausweises befinden Der Passierschein oder Grenzausweis muss die Ubergangsstelle, benutzt werden soll (siehe § 4), enthalten.

§ 4.

Das Ueberschreiten der Grenze ist **nur** an den nachstehend genannten Uebergangsstellen zulässig:

a) Eisenbahnüberwachungsstellen.

1) Zawisna, 2) Preussisch-Herby, 3) Kattowitz.

b) Landüberwachungsstellen.

1) Sandhäuser, 2) Zawisna. 3) Botzanowitz, 4) Preussich-Herby, 5) Woischnik, 6) Bisia, 7) Baingow, 8) Myslowitz.

Ausser an diesen 8 Ueberwachungsstellen wird der Grenzübertritt ferner gestattet an den

c) Durchlassposten

1) Brinitz, 2) Teufelsmühle, 3) Kuhnamühle, 4) Kamin, 5) Eichenau-Milowice, 6) Schoppinitz, jedoch nur für die im oberschlesischen Industriebezirk beschäftigten russisch-polnischen Arbeiter, zu 1—4 auch für den kleinen Grenzverkehr, für andere Personen nur ausnahmsweise mit Genehmigung des stellv. Generalkommandos zur Benutzung eines dieser Durchlassposten.

§ 5.

Das Ueberschreiten der Grenze darf — abgesehen vom Eisenbahnverkehr — in den Monaten März bis September nur in der Zeit von 6 Uhr vormittags bis 12 Uhr mittags und 2 bis 8 Uhr nachmittags, in den Monaten Oktober bis Februar nur in der Zeit von 7½ Uhr vormittags bis 12 Uhr mittags und 2 bis 5 Uhr nachmittags stattfinden.

Ausnahmen:

a) für die Landüberwachungsstelle Zawisna:
Der Grenzübertritt ist ferner gestattet von 10½ Uhr bis 11½ nachts, jedoch nur für den Personenverkehr.

b) für die Landüberwachungsstelle Bisia:
Der Grenzübertritt ist auch gestattet von 4 bis 6 Uhr vormittags.

c) für die Landüberwachungsstelle Baingow:
Der Grenzübertritt ist auch gestattet von 3½ bis 6 Uhr vormittags und von 8 bis 10 Uhr nachmittags.

d) für die Landüberwachungsstelle Myslowitz:
Der Grenzübertritt ist auch gestattet von 5 bis 6 Uhr vormittags und 5 bis 8 Uhr nachmittags, jedoch zu diesen ausnahmsweisen zugelassenen Zeiten **nur für den Arbeiterverkehr**.

e) für die Durchlassposten:

1) Brinitz: der Verkehr ist gestattet: von 4 Uhr vormittags bis 12 Uhr mittags und von 2 bis 11 Uhr nachmittags.
2) Teufelsmühle: der Verkehr ist gestattet: auch in der Zeit von 12 bis 2 Uhr mittags und in den Monaten Oktober bis Februar von 7 Uhr vormittags bis 7 Uhr nachmittags.
3) Kuhnamühle und Kamin: der Verkehr ist gestattet: von 4 bis 8½ Uhr vormittags und von 1 bis 11½ Uhr nachmittags.
4) Eichenau-Milowice: der Verkehr ist gestattet: von

§ 3.

Przekroczenie całej dotychczasowej granicy niemiecko-rosyjskiej Obwodu regencji Opolskiej jest dozwolone tylko tym osobom, które posiadają paszport zgodny z przepisami (albo legitymację taką która paszport zastępuje, w myśl Cesarskiego rozporządzenia z dnia 21. czerwca 1916) **oraz** ważną przepustkę lub wykaz graniczny. W przepustce przez granicę lub wykazie granicznym mysi być oznaczone miejsce, w którem się granicę ma przekroczyć (zobacz § 4).

§ 4.

Przekroczenie granicy jest dozwolone **tylko** we wymienionych niżej miejscach przejściowych:

a) Miejsca nadzoru na kolei

1) Zawisna, 2) Pruskie Herby, 3) Katowice.

b) Miejsca nadzoru na przejściach

1) Sandhäuser, 2) Zawisna, 3) Bocianowice, 4) Pruskie Herby, 5) Woźniki, 6) Bysia, 7) Bańgów, 8) Mysłowice.

Oprócz w tych 8 miejscach nadzoru pozwala się dalej przekroczyć granicę w

c) miejscach przepustowych

1) Brynica, 2) Młyn Djabelski, 3) Młyn Kunowy, 4) Kamień, 5) Mała Dąbrówka-Milowice, 6) Szopienice, ale tylko rosyjsko-polskim robotnikom, zatrudnionym w górnośląskim obwodzie przemysłowym, w miejscach wymienionych pod 1—4 także dla małego ruchu w pasie pogranicznym, innym zaś osobom tylko wyjątkowo za pozwoleniem Zastępczej Komendy Generalnej na przejście przez jedno z tych miejsc przepustowych.

§ 5.

Przekraczanie granicy może się odbywać — z wyjątkiem ruchu kolejowego — w miesiącach od marca do września tylko w czasie od godziny 6 rano do 12 w południe a po południu od godz. 2 do 8, w miesiącach zaś od października do lutego tylko w czasie od godz. 7 i pół rano do 12 w południe a po południu od godz. 3 do 5.

Wyjątki:

a) dla miejsca nadzoru na przejściu Zawisna:
Przejście granicy jest dalej dozwolone od godz. 10½ do 11½ w nocy, ale tylko dla ruchu osób.

b) dla miejsca nadzoru na przejściu Bysia:
Przejście granicy jest także dozwolone od godz. 4 do 6 rano.

c) dla miejsca nadzoru na przejściu Bańgów:
Przejście granicy jest także dozwolone od godz. 3½ do 6 rano i od godz. 8 do 10 wieczorem.

d) dla miejsca nadzoru na przejściu Mysłowice:
Przejście granicy jest także dozwolone od godz. 5 do 6 rano i od godz. 5 do 8 wieczorem, ale w tych wyjątkowo dozwolonych czasach **tylko dla ruchu robotniczego**.

e) dla miejsc przepustowych:

1) Brynica: ruch jest dozwolony: od godz. 4 rano do godz. 12 w południe i od godz. 2 do 11 po południu.
2) Młyn Djabelski: ruch jest dozwolony: także w czasie od 12 do 2 w południe a w miesiącach od października do lutego od godz. 7 rano do godz. 7 wieczorem.
3) Młyn Kunowy i Kamień: ruch jest dozwolony: od godz. 4 do 8½ rano i od godz. 1 do 11½ po południu.

4 bis 8½ Uhr vormittags und von 4 bis 8½ Uhr nachmittags.

5) Schoppinitz: der Verkehr ist gestattet: von 6 bis 12 Uhr vormittags und 2 bis 8 nachmittags.

Sämtliche Ausnahmebewilligungen, auch die vorstehend genannten, erstrecken sich nicht auf die Mitnahme von zollpflichtigen oder solchen Waren, die einem deutschen Ausfuhrverbot unterliegen.

Die Gestattung des Uebertritts für andere Personen oder Personengruppen, insbesondere für weibliche Arbeiter und die Ausdehnung der nach dieser Anordnung vorgesehenen Übertrittszeiten erfolgt durch besonderen Befehl des stellv. Generalkommandos ohne öffentliche Bekanntmachung. Ausnahmebewilligungen dieser Art werden den Antragstellern mitgeteilt.

§ 6.

Es ist verboten, den mit der Grenzkontrolle beauftragten Personen (Militärpersonen, Zollbeamten, Gendarmen, oder deren Hilfspersonen u. dgl.) anlässlich der Grenzüberschreitung Geschenke irgend welcher Art zu machen oder anzubieten, ohne Rücksicht zu welchem Zweck dies erfolgt.

Als Geschenke gelten auch Nahrungs- oder Genussmittel von geringem Wert, auch wenn sie zum sofortigen Gebrauch bestimmt sind.

Die Geschenke werden beschlagnahmt, auch wenn eine Verurteilung nicht erfolgt.

Zuwiderhandlungen werden gemäss der Anordnung vom 30. Juni 1917 — Id. Nr. 1244 | 5. 17 — bestraft

§ 7.

Unberührt bleiben die Bestimmungen des Vereinszollgesetzes vom 1. 7. 1869, insbesondere die Strafbestimmungen, sowie die anderen Strafgesetze.

§ 8.

Unter diese Verordnung fallen nicht: deutsche und österreichisch-ungarische Militärpersonen und Beamte in Uniform, insbesondere Zoll-, Post-, Telegraphen und Eisenbahn-Beamte, deutsche Beamte, die sich durch eine Legitimation ihrer vorgesetzten Stelle ausweisen und die im Dienste der Verwaltung bei dem Generalgouvernement Warschau stehenden Personen, die sich durch eine Legitimation des Verwaltungschefs ausweisen, sowie die Telegraphen- und Eisenbahn-Arbeiter, sofern sie im Besitz der von ihrer vorgesetzten Behörde ausgefertigten Ausweiskarten sind.

Jedoch sind diese Personen sämtlich an die vorgeschriebenen Uebergangsstellen und an die zugelassenen Uebergangszeiten gebunden, soweit nicht die Ausführung ihres Dienstes etwas anderes erfordert. Der ihnen erteilte Dienstausweis muss in diesem Falle die Berechtigung enthalten, dass sie zum Ueberschreiten der Grenze an anderen Stellen und zu anderen Zeiten als den vorgeschriebenen berechtigt sind. Diese Bestimmung tritt mit dem 20. Juli in Kraft.

§ 9.

Diese Anordnung tritt sofort in Kraft.

Breslau, den 30. Juni 1917.

Der stellv. Kommandierende General
von Heinemann.

Veröffentlicht.

Czenstochau, den 29. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
I. V.: Hampf.

---

4) Mała Dąbrówka Milowice: ruch jest dozwolony: od godz: 4 do 8½ rano i od godz. 4 do 8½ po południu

5) Szopienice: ruch jest dozwolony: od godz 6 do 12 przed południem i od godz. 2 do 8 po południu.

Wszelkie wyjątkowe pozwolenia, także wyżej wymienione, nie rozciągają się na zabranie ze sobą towarów podlegających ocleniu albo takich, które podlegają niemieckiemu zakazowi wywozu.

Pozwolenie na przekroczenie granicy dla innych osób albo grup osób, w szczególności dla robotnic, i przedłużenie przewidzianego w niniejszem zarządzeniu czasu przejścia odbywa się przez osobny rozkaz Zastępczej Komendy Generalnej bez obwieszczenia publicznego. Wyjątkowe pozwolenia tego rodzaju będą doniesione tym, którzy o pozwolenie stawią wniosek.

§ 6.

Jest zakazane dać lub zaofiarować podarki jakiegobądź rodzaju przy sposobności przekraczania granicy osobom, którym kontrolę granicy zlecono (osobom wojskowym, urzędnikom celnym, żandarmom albo osobom pomocniczym itp.), bez względu na to, w jakim celu się to robi.

Za podarki uważa się także środki żywnościowe i używki o małej wartości, także gdy są przeznaczone do natychmiastowego użycia.

Podarki zasekwestruje się, chociażby i nie nastąpiło skazanie.

Wykroczenia będą ukarane stosownie do zarządzenia z dnia 30. czerwca 1917 r. — Id. Nr. 1244 | 5. 17.

§ 7.

Nienaruszone pozostają nadal postanowienia związkowej ustawy celnej z dnia 1. lipca 1869, w szczególności postanowienia karne, jakoteż inne ustawy karne.

§ 8.

Nie podlegają temu rozporządzeniu: Wojskowi niemieccy i austro-węgierscy i urzędnicy w uniformie, w szczególności urzędnicy celni, pocztowi, telegrafii i kolejowi, urzędnicy niemieccy, którzy się wykażą legitymacją władzy przełożonej, i osoby będące w służbie Zarządu przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem, które się wykażą legitymacją Szefa Administracji, jakoteż robotnicy telegrafii i kolejowi, o ile posiadają karty wykazowe, wystawione przez ich władzę przełożoną.

Jednakże osoby te wszystkie muszą się trzymać przepisanych miejsc przejścia i dopuszczonego czasu przejścia, o ile wykonywanie ich służby nie wymaga inaczej. Wystawiony im wykaz służbowy musi w tym wypadku zawierać upoważnienie, że są upoważnieni do przekroczenia granicy w innych miejscach i czasach, niż w przepisanych. To postanowienie wchodzi w życie z dniem 20. lipca 1917.

§ 9.

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie natychmiast.

Wrocław, dnia 30. czerwca 1917.

Zastępujący Generał Komenderujący
von Heinemann.

Ogłoszono.

Częstochowa, dnia 29. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

4. Bekanntmachung

betreffend

1) die Brotgetreideration für Selbstversorger,
2) Höchstpreise für Müllerei - Erzeugnisse (Mehl. Gries, Grütze, Schrot und Kleie) und Backwaren (Brot und Weizengebäck),
3) die Gewichtsgrösse des gewerbsmässig hergestellten Brots

gemäss § 2, Absatz 1, § 7, Absatz 3 und § 17, Absatz 1, der Polizeiverordnung vom 10. Juli 1917.

I.

Die Brotgetreide-Ration für **Selbstversorger**, d. h. für Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe, die ihren Brotgetreidebedarf aus eigener Erzeugung decken, wird hiermit vom 1. August ds. Js. ab bis auf Weiteres auf 7½ **kg monatlich** festgesetzt.

Die Deputanten der Güter dürfen 9 **kg** im Monat verbrauchen.

II.

Vom 1. August 1917 ab betragen die Höchstpreise für Mehl und Brot im Kleinhandel, d. h. in den amtlich zugelassenen Brotverkaufsstellen, Mehlhandlungen und Bäckereien:

a) in der Stadt Czenstochau

Roggenmehl, bis 94% ausgemahlen	25 Pf.	für das poln. Pfund (410 Gramm),
Roggenbrot	25 „	

b) in den ländlichen Gemeinden

Roggenmehl, bis 94% ausgemahlen	20 Pfg.	für das poln. Pfund (410 Gramm).
Roggenbrot	20 „	

Diese Verkaufspreise sind in jeder amtlichen Brot-Verkaufsstelle, Mehlhandlung und Bäckerei an leicht sichtbarer Stelle anzuschlagen.

III.

Brot, (Roggenbrot) darf in gewerblich betriebenen Bäckereien nur in den **Gewichtsgrössen** von 3½ polnichen Pfunden hergestellt werden.

Auf genaue Beachtuug dieser Bestimmung wird hingewiesen. Zuwiderhandlungen werden bestraft werden. Gendarmeriestationen und Woits werden um Kontrolle ersucht.

(L). **Czenstochau**, den 22. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

4. Obwieszczenie

dotyczące

1) porcji zboża chlebnego dla samozaopatrujących się,
2) cen maksymalnych za wytwory młynarskie (mąkę, grys, kaszę, śrutę i otręby) i za towary piekarskie (chleb i pieczywo pszenne),
3) wielkości wagowej chleba zawodowo sporządzanego

stosownie do § 2, ustępu 1, § 7 ustępu 3 i § 17, ustępu 1 Rozporządzenia policyjnego z dnia 10. lipca 1917 r.

I.

Porcję zboża chlebnego dla **samozaopatrujących się**, t. j. dla przedsiębiorców gospodarstw rolnych, którzy pokrywają zapotrzebowanie zboża chlebnego z własnej produkcji, ustanawia się niniejszem od 1. sierpnia b. r. aż do dalszego zarządzenia na 7½ **kg miesięcznie.**

Deputarjuszom na folwarkach wolno zużywać 9 **kg** w miesiącu.

II.

Od 1. sierpnia 1917 r. wynoszą ceny maksymalne za mąkę i chleb w handlu drobnym, t. j. w urzędowo dopuszczonych miejscach sprzedaży chleba, handlach mąki i piekarniach:

a) w mieście Częstochowie

mąka żytnia, wymielona do 94%,	25 fen.	za polski funt (410 gramów),
chleb żytni	25 „	

b) w gminach wiejskich

mąka żytnia, wymielona do 94%,	20 fen.	za polski funt (410 gramów).
chleb żytni	20 „	

Te ceny sprzedaży należy w łatwo widocznem miejscu wywiesić na stałe w każdem urzędowem miejscu sprzedaży, handlu mąki i piekarni.

III.

Chleb (żytni) wolno w czynnych zawodowo piekarniach sporządzać tylko we **wielkości wagowej** 3½ funta polskiego.

Wskazuje się na ścisłe przestrzeganie tego postanowienia. Wykroczenia będą ukarane. Posterunki żandarmerji i Wójtów uprasza się o kontrolę.

(L). **Częstochowa**, dnia 22. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

5. Bekanntmachung

betreffend den Verkehr mit beschlagnahmten Lebensmitteln.

Bei der Schwierigkeit der Versorgung der landlosen Bevölkerung des Kreises mit Lebensmitteln wurde hinsichtlich der Einhaltung der polizeilichen Vorschriften bisher eine gewisse Nachsicht geübt.

Mit Beginn der neuen Ernte muss ich jedoch im Interesse einer gerechten Verteilung der Lebensmittel und zur Sicherung ihrer Nachhaltigkeit bis zur Ernte 1918 **unbedingt auf genaue Einhaltung der Vorschriften drin-**

5. Obwieszczenie

o handlu i ruchu zasekwestrowanymi środkami spożywczymi.

Wobec trudności zaopatrzenia ludności bezrolnej powiatu w środki żywnościowe miano dotąd pewne pobłażanie odnośnie do przestrzegania przepisów policyjnych.

Z rozpoczęciem nowego żniwa muszę jednak w interesie sprawiedliwego podziału środków żywnościowych i dla zabezpieczenia ich wystarczalności aż do żniwa w r. 1918 **nalegać bezwarunkowo na ścisłe przestrzeganie**

gen. Ich ware daher jedermann, Händler, Bäcker, Fleischer, Landwirte vor Zuwiderhandlungen gegen die bekannt gegebenen Vorschriften. Insbesondere vertraue ich auf die Einsicht der Landwirte, dass sie den schwierigen Verhältnissen, die allgemein zur Einschränkung zwingen, Rechnung tragen, gewissenhaft die Lieferungen, die nach Benehmen mit einer vom Kreistag gewählten Erntekommission festgesetzt werden, erfüllen und mir strafweises Einschreiten ersparen.

Die Wojts und Schulzen wollen meine Beamten in der Durchführung der Vorschriften unterstützen. Ich bin bereit, für zweckdienliche, die polizeiliche oder gerichtliche Bestrafung sichernde Anzeigen Prämien zu zahlen.

(L. 2675) Czenstochau, den 30. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

---

6. Bekantmachung betreffend die Beschlagnahme sämtlicher Hülsenfrüchte sowie des Buchweizens und der Hirse.

Nach der Verordnung des Herrn General-Gouverneurs vom 27. Juni d. Js. betreffend die Sicherstellung der diesjährigen Ernte sind **sämtliche Hülsenfrüchte** (insbesondere also Erbsen, Bohnen, Peluschken, Linsen, Wikken, Lupinen) unter Ausschluss frischen Gemüses, sowie **Buchweizen und Hirse** beschlagnahmt.

Jeder freihändige Handel mit den genannten Erzeugnissen ist untersagt, ebenso jede Ausfuhr dieser Erzeugnisse aus dem Kreise.

Innerhalb des Kreises ist der Verkehr nur mit Genehmigung des Kreischefs gestattet. Wer Hülsenfrüchte, Buchweizen oder Hirse verkaufen will, hat sie meiner Wirtschaftsabteilung anzubieten.

Bereits abgeschlossene Kaufverträge sind durch jene Verordnung aufgehoben.

Zur Beförderung von Hülsenfrüchten, Buchweizen und Hirse von einem Orte zum andern bedarf es eines Erlaubnisscheines, der bei der Wirtschafts-Abteilung zu beantragen ist. Wer Erzeugnisse der vorbezeichneten Art ohne solchen Erlaubnisschein befördert, macht sich strafbar; ohne Erlaubnisschein fortbewegte Waren verfallen der unentgeltlichen Einziehung.

(L) **Czenstochau**, den 30. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

---

7. Bekanntmachung betreffend Ablieferung der Schafwolle.

Wer Schafe hält, ist verpflichtet, sämtliche anfallende Wolle an die

Kriegsrohstoffstelle Warschau,
Heeres-Sammellager,
Schuppen 3,

abzuliefern.

Von einem Schafe müssen wenigstens
6 — 8 poln. Pfund Schmutzwolle
oder 3 — 4 poln. Pfund Rückenwäsche
abgeliefert werden.

Wer die Ablieferung unterlässt, macht sich strafbar.

Czenstochau, den 30. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef
Fischer.

---

tych przepisów. Zatem ostrzegam każdego, handlarzy, piekarzy, rzeźników, rolników od wykroczenia przeciwko obwieszczonym przepisom. W szczególności ufam wyrozumiałości rolników, że zważać będą na trudne stosunki, zmuszające powszechnie do ograniczenia, że sumiennie spełnią dostawy ustanowione w porozumieniu z Komisją obraną przez Sejmik powiatowy dla zabezpieczenia zbiorów żniwnych, i że zaoszczędzą mi wystąpienia z karami.

Wójci i sołtysi zechcą wspierać mych urzędników w przeprowadzeniu przepisów. Jestem gotów wypłacać nagrody za rzeczowe doniesienia, które zapewnią policyjne albo sądowne ukaranie przestępców.

(L. 2675) Częstochowa, dnia 30. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

---

6. Obwieszczenie o zasekwestrowaniu wszelkich owoców strączkowych oraz tatarki i prosa.

Wedle rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 27. czerwca b. r. o zabezpieczeniu tegorocznych zbiorów żniwnych, są zasekwestrowane **wszelkie owoce strączkowe** (w szczególności groch, fasole, peluszka, soczewica, wyka, łubin) z wyjątkiem świeżego warzywa jakoteż **tatarka** (gryka) **i proso.**

Każdy handel z wolnej ręki rzeczonymi produktami jest zakazany, taksamo każdy wywóz tych produktów z powiatu.

W obrębie powiatu handel jest dozwolony tylko za przyzwoleniem Naczelnika Powiatu. Kto chce owoce strączkowe, tatarkę lub proso sprzedać, powinien je zaofiarować mojemu Oddziałowi rolniczemu.

Zawarte już umowy kupna są zniesione owem rozporządzeniem.

Na transport owoców strączkowych, tatarki i prosa z jednej miejscowości do drugiej potrzeba piśmiennego pozwolenia, o które należy stawić wniosek w Oddziale rolniczym. Kto produkty wyżej oznaczonego rodzaju transportuje bez mego piśmiennego pozwolenia, staje się karygodnym; transportowane bez pozwolenia piśmiennego towary będą zabrane bez odszkodowania.

(L) **Częstochowa**, dnia 30. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

---

7. Obwieszczenie dotyczące odstawienia wełny owczej.

Kto chowa owce, jest obowiązany do odstawienia wszelkiej przypadającej z nich wełny do

Wojennego Urzędu Surowców we Warszawie,
Wojskowy skład zbiorny,
szopa 3.

Z jednej owcy muszą być odstawione co najmniej
6 — 8 polskich funtów wełny brudnej
albo 3 — 4 polskie funty wełny mytej na owcach.

Kto wełny nie odstawi, staje się karygodnym.

Częstochowa, dnia 30. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

---

8. Bekantmachung betreffend Bereitstellung von Stipendien zum Besuche landwirtschaftlicher Fachschulen.

Der Kreistag hat in seiner Sitzung am 28. ds Mts. einen Betrag bis zu 2000 Mark bewilligt, um bedürftigen Bauernsöhnen den Besuch einer der fünf im Bezirk des Generalgouvernements bestehenden landwirtschaftl. Fachschulen durch Gewährung angemessener Stipendien zu ermöglichen.

Anträge auf Bewilligung von Stipendien sind bei mir einzureichen. Ihnen sind ein Lebenslauf, Nachweise über die Befähigung zum Schulbesuch, Bedürftigkeit und Würdigkeit des Antragstellers beizufügen.

Die Wojts wollen dies bekanntgeben.

(L.2815) **Czenstochau**, den 30. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

---

9. Bekanntmachung betr. Gewährung von Bauholz.

Die Anträge auf Gewährung von Bauholz aus Staatsforsten zum Wiederaufbau durch Schadenfeuer abgebrannter Gebäude sind zukünftig direkt an die Kaiserlich Deutsche Forstinspektion zu Czenstochau einzureichen.

Dem Antrage ist eine amtliche Bescheinigung beizugeben, aus der zu ersehen ist, ob die Gebäude, für deren Wiederaufbau die Holzabgabe erbeten wird, durch Schadenfeuer zerstört worden sind.

Die Antragsteller müssen das Holz nach Anweisung durch den Förster selbst werben oder sofern ihnen bereits geworbenes Holz überwiesen wird, die Werbungskosten bezahlen und ausserdem die bis auf weiteres festgesetzte sehr niedrig bemessene Taxe

für Bauholz IV. Klasse 10 Mk. für 1 Festmeter
„ „ III. „ 13 „ „ 1 „
„ „ II. „ 15 „ „ 1 „
„ „ I. „ 18 „ „ 1 „

sofort bei Anweisung des Holzes an den Förster entrichten.

Das überwiesene Holz darf nur zum Wiederaufbau der abgebrannten Baulichkeiten verwendet werden; eine anderweitige Verwendung oder Verkauf ist verboten.

Der Holzbedarf ist möglichst sparsam zu bemessen; die Gebäude sind nicht in grösseren Abmessungen aufzuführen, als dies zur Bewirtschaftung der Anwesen unbedingt nötig ist. Die Gesuche um Holzabgabe werden vom Bauamt vor Abgabe des Holzes nachgeprüft. Anträge auf Gewährung von 80 — 120 Festmeter Bauholz für kleine Wirtschaften werden abgelehnt.

Die Wojts und Soltys haben den Eiswohnern ihrer Gemeinden diese Bekanntmachung zu erläutern.

(B. 1996) **Czenstochau**, den 1. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

---

10. Anmeldung von Seife, Seifenpulver u. anderen fetthaltigen Waschmitteln.

Unter Bezugnahme auf die in der Amtlichen Beilage zum Kreisblatt Nr. 37 vom 31. Juli 1917 veröffentlichte Polizeiverordnung über den Verkehr mit Seife, Seifenpulver und anderen fetthaltigen Waschmitteln weise ich noch-

8. Obwieszczenie o przeznaczonych do wypłaty stypendjach dla uczni fachowych szkół rolniczych.

Sejmik powiatowy na posiedzeniu z dnia 28. b. m. uchwalił sumę do 2000 marek, ażeby niezamożnym synom włościańskim, przez udzielenie im stosownych stypendjów, umożliwić uczęszczanie do jednej z pięciu fachowych szkół rolniczych, które istnieją w obrębie Generałgubernatorstwa.

Wnioski o przyznanie stypendjów do mnie należy nadesłać. Do nich potrzeba załączyć życiorys i dowody, wykazujące że starający się o stypendjum jest zdolny do uczęszczania do szkoły, że jest niezamożny i godzien zapomogi.

Wójci zechcą to obwieścić.

(L.2815) **Częstochowa,** dnia 30. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

---

9. Obwieszczenie dotyczące wydawania budulcu.

Wnioski o wydanie z lasów państwowych budulcu na odbudowanie spalonych pożarem budowli należy w przyszłości doręczyć wprost Cesarsko Niemieckiej Inspekcji Leśnej w Częstochowie.

Do wniosku należy dołączyć urzędowe zaświadczenie, z którego wynikać powinno, czy budowle, na których odbudowę uprasza się o wydanie drzewa, zostały zniszczone przez pożar.

Osoby podające wniosek muszą drzewo wedle wskazówki leśniczego same wyrąbać albo, jeżeli im będzie wydane drzewo już ścięte, zapłacić koszta wyrębu a oprócz tego uiścić ustanowioną aż do dalszego zarządzenia bardzo niską taksę

za budulec IV. klasy 10 M za 1 metr stały,
„ „ III. „ 13 „ „ 1 „ „
„ „ II. „ 15 „ „ 1 „ „
„ „ I. „ 18 „ „ 1 „ „

którąto taksę płaci się na ręce leśniczego zaraz przy wydawaniu drzewa.

Wydane drzewo wolno zużyć tylko na odbudowę spalonych budynków; inne zużycie tego drzewa albo sprzedanie jest zakazane.

Zapotrzebowanie drzewa należy ile można oszczędnie odmierzyć; nie należy wznosić budowli o rozmiarach większych, niż to jest koniecznie potrzebne do zagospodarowania posiadłości. Prośby o wydanie drzewa będą przez Urząd budowlany zbadane przed wydaniem drzewa.

Wnioski o przyznanie 80—120 stałych metrów budulcu dla małych gospodarstw będą odrzucone.

Wójci i sołtysi powinni objaśnić obwieszczenie niniejsze mieszkańcom swej gminy i wsi.

(B. 1996) **Częstochowa,** dnia 1. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

---

10. Zgłoszenie mydła, proszku mydlanego i innych środków do prania, zawierających tłuszcz.

Powołując się na Rozporządzenie policyjne o handlu mydłem, proszkiem mydlanym i innymi środkami do prania, zawierającymi tłuszcz, ogłoszone w Dodatku Urzędo-

mals darauf hin, dass die Anmeldung vorstehender Mittel nnd Präparate bis spätestens 15. August d. Js. zu erfolgen hat. Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 10000 Mk. und mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder mit einer dieser Strafen geahndet.

(III) **Czenstochau,** den 2. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
I. V.: Hampf

11. Pferdegestellung bei Bränden.

Die hiesige Feuerwehr ist aus Mangel an eigenen Pferden nicht in der Lage, in Brandfällen ohne fremde Hilfe auszurücken. Durch eine demnächst ergehende Polizeiverordnung werden die Pferdebesitzer in der Stadt verpflichtet, ihre Pferde bei Alarmierung der Feuerwehr dieser zur Verfügung zu stellen. Nähere Anweisungen erhalten die Pferdebesitzer durch die Kaiserliche Polizei. Im allgemeinen Interesse wird erwartet, daß die Pferdebesitzer ihrer Verpflichtung im gegebenen Falle ungesäumt nachkommen.

(IX) Czenstochau, den 3. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

12. Bekanntmachung.

Es wird hierdurch zur öffentlichen Kenntnis gebracht, dass die von der Verwaltung als Sportvereinigungen genehmigten Vereine **„Piechur“** in Czenstochau und Krzepice aufgelöst worden sind, da sie entgegen den Bestimmungen der Satzungen eine politische Betätigung entfaltet haben.

Czenstochau, den 3. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

13. Sparkassenbuch-Diebstahl.

Dem Stefan Maroń in Dankow Gem. Lipie hiesigen Kreises ist ein vom früheren russischen Postamt in Zawiercie Kreis Bendzin über mehr als 270 Rubel ausgestelltes Sparkassenbuch gestohlen worden. Das Sparkassenbuch wird hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt.

Czenstochau, den 3. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

14. Rotzverdacht.

Bei dem Pferde des Peter Poraj, Nikolaus Kotos, Valentin Latosyski, Stefan Banas in Dankowice und bei einem Pferde des Dominium Lipie ist Rotzverdacht festgestellt.

(Vet.) **Czenstochau,** den 1. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

wym do Gazety Powiatowej Nr. 37 z dnia 31. lipca 1917, wskazuję ponownie na to, że zameldowanie powyższych środków i preparatów powinno być uskutecznione najpóźniej do dnia 15. sierpnia b. r.— Wykroczenia będą karane grzywną do 10000 marek i więzieniem do 6 miesięcy lub jedną z tych kar.

(III) **Częstochowa,** dnia 2. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

11. Dostawa koni przy pożarach.

Tutejsza straż pożarna z powodu braku własnych koni nie może wyruszyć bez cudzej pomocy w razie pożarów. Rozporządzeniem policyjnem, które wkrótce będzie wydane, będą właściciele koni w mieście zobowiązani do oddania swych koni do dyspozycji straży pożarnej w razie zaalarmowania tejże straży. Cesarska policja udzieli właścicielom koni bliższych wskazówek. Oczekuje się w interesie publicznym, że właściciele koni w danym razie niezwłocznie spełnią swój obowiązek.

(IX) Częstochowa, dnia 3. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

12 Obwieszczenie.

Podaje się niniejszym do wiadomości publicznej, że towarzystwa **„Piechur“** w Częstochowie i Krzepicach, zatwierdzone przez Zarząd jako stowarzyszenie sportowe, zostały rozwiązane, ponieważ wbrew postanowieniom ich ustawy rozwijały czynność polityczną.

Częstochowa, dnia 3. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

13. Kradzież książki kasy oszczędności.

Stefanowi Maroń w Dankowie gminy Lipie tutejszego powiatu skradziono książkę kasy oszczędności na przeszło 270 rubli, wystawioną przez dawniejszy rosyjski urząd pocztowy w Zawierciu powiatu Będzińskiego. Książkę tę oszczędnościową ogłasza się niniejszem za nieważną. Ostrzega się od nadużyć.

Częstochowa, dnia 3. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

14. Podejrzenie o nosaciznę.

Stwierdzono że istnieje podejrzenie o nasaciznę u konia Piotra Poraja, Mikołaja Kotosia, Walentego Latosyskiego i Stefana Banasia w Dankowicach oraz u jednego konia w dominium Lipie.

(Vet.) **Częstochowa**, dnia 1. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

15. Erloschene Pferderäude. — 15. Wygasły parchy u koni.

Die bei den nachstehend genannten I ferdebesitz rn des Kreises ausgebrochene Räude ist erloschen:

U koni właścicieli niżej wymienionych w powiecie parchy wygasły:

Lfd. № bież.	Name des Besitzers. Nazwisko właściciela.	Wohnort. Miejsce zamieszkania	Bemerkungen Uwagi.
1.	Pawlak Stanisław	Czenstochau	
2.	Powiński Johann	"	
3.	Rosenberg Willi	"	
4.	Schwede Kasimier	"	
5.	Jakubowicz Berek	"	
6.	Wiezinski Johann	"	
7.	Malinowski Michael	"	
8.	Rogowski Julian	"	
9.	Tepper Eisig	"	
10.	Laskowski Adam	"	
11.	Kosowski Josef	"	
12.	Jawirus Anton	Zawodzie	
13.	Stanislowski Johann	"	
14.	Janik Franz	Ostatni Grosz	
15.	Weiss Alexander	Alexandrja	
16.	Kula Adam	Dzbów	
17.	Schiwanek Peter	Konopiska	
18.	Nowak Michael	Kuźniczka	
19.	Pierschnauer Ignatz	"	
20.	Ulmer Wladislaw	Gnaszyn	
21.	Martulus Jan	"	
22.	Bnodela Paul	"	
23.	Hol'er Eduard	Czarny-Las	
24.	Mendela Franz	Grabówka	
25.	Gemsik Jan	"	
26.	Schela Franz	Kawodrza-Górna	
27.	Schemzak Antoni	Lisiniec	
28.	Gawron Vinzent	"	
29.	Schweber Franz	Liska-Górna	
30.	Oraster Stanislaus	Wielki Bór	
31.	Praski Ignatz	"	
32.	Mysliewicz Konstanty	Wierzchowisko	
33.	Krzipzek Jakob	"	
34.	Bojsutzki Peter	Bleszno	
35.	Adam Wojcech	Brzeziny	
36.	Wosniak Paul	"	
37.	Kiesel Martin	Wrzosowa	
38.	Grochieb Marie	Osiny	
39.	Rogotz Andreas	Wanaty	
40.	Gnaborow Wojciech	Jaskrów	
41.	Koslawski Josef	"	
42.	Wanschütz Kastelan	"	
43.	Nolke Andreas	"	
44	Adawicz Thomas	Czenstoch u	
45.	Schemanski Josef	Mirów	
46.	Wiewior Simon	Brzeziny Małe	
47.	Slomnik Anton	Okupniki	
48.	Sowinski Anton	Rendziny	
49	Rospondek Thomas	"	
50.	Knardawski Martin	"	
51.	" Michael	"	
52.	Kitalla Martin	"	
53.	Surek Andreas	"	
54.	Nocon Johann	Rzonsawy	
55.	Kowarlek Anton	"	
56.	Sarlosinski Josef	Wyczerpy-Górne	
57.	Sowa Thomas	Biała-Górna	
58.	Leszinski	Grodzisko	
59.	Kobot	"	
60.	Papiesch Franz	Klobucko	
61.	Malina Jan	"	
62.	Tukaski Jan	"	
63.	Kempa Julian	"	
64.	Kerkus Franz	"	
65.	Koszny Adam	"	
66.	Malina Ignatz	"	
67.	Nodranski	"	
68.	Noga Josef	"	
69.	Sientkiewicz Julian	"	
70	Toczeski Michael	"	
71	Gelbert Itzig	"	
72.	Porosch Josef	"	
73.	Pock Antoni	"	
74.	Kaschspitz	"	
75.	Wieseski Jakob	"	
76.	Back Adam	"	
77.	Semsenczki Martin	"	
78.	Mutenski Adam	"	
79	Zielonko Jan	Smugi	
80.	Glomb Roman	"	
81.	Kaczmarek Jan	Libidza	
82.	Witt Antoni	Mokra	
83.	Wielunde Jan	Zagórze	
84.	Nowak Anton	"	

(Vet) **Czenstochau**, den 28. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Fischer.

Vom 21. bis 31. Juli 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 21. do 31. lipca 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko (des Passinhabers / właściela paszportu)	Heimat Miejsce rodzinne (des Passinhabers / właściela paszportu)	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		A. Gestohlene Einzel-Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.		
1	244,17	Franciszek Pudło	Czenstochau	Czenstochau
2	59302	Bronisław Bednarek	"	"
3	192Nachtr.Czenst.Rev.I	Juljan Bryszewski	"	"
4	1517	Eduard Kulasiewicz	"	"

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne des Passinhabers / właściciela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.		
1	51827	Franz Sitek	Poczesna	Czenstochau
2	15332	Viktoria Sadowska	Czenstochau	„
3	24064	Franciszka Krawczyk	„	„
4	16138	Isaak Weicenblatt	„	„
5	9034	Tekla Dzielawska	„	„
6	24392	Cecilia Milajko	„	„
7	36098	Anna Bartosiewicz	„	„
8	241Nachtr.Czenst.Rev.1	Feliks Bram	„	„
9	84.Nachtr.Czenst.Rev.I.	Zygmunt Boglewski	„	„
10	32726	Marjan Radomski	„	„
11	2566,15	Roman Miklus	„	„
12	10273	Maria Kazmierczak	„	„
13	36947	Teofila Jaros	„	„
14	448Nachtr.Czenst.Rev.2	Franciszek Walichnowski	„	„
15	12231	Władysława Kasprzyk	Rakow	„
16	12206	Lucia Kaminska	„	„
17	22468	Mina Welgrin	Kalisch	„
18	6437,15	Kostanty Bryszewski	Czenstochau	„
19	18041	Wladisłaus Opielinski	„	„
20	24510	Maria Rogalska	„	„
21	40052	Siegmund Bartel	Kłobucko	„
22	33053	Władysław Binder	Czenstochau	„
23	48022	Franz Kuras	Mirow	„
24	86638	Lucia Kowalska	Czenstochau	„
25	19266	Viktoria Bednarczyk	„	„
26	404Nachtr.Czenst Rev.3	Jadwiga Janus	„	„
27	10167	Peter Skorek	„	„
28	54757	Josefa Sciebura	Szarlejka	„
29	65295	Bernard Weisfelner	Ostrowy	„
30	2297.15	Dawid Schwarzbard	Czenstochau	„
31	25556	Tekla Biernacka	„	„
32	39016	Moses Ber Iszajewicz	„	„
33	5214,16	Anna Musiał	„	„
34	10095	Filomena Szawłowska	„	„
35	2991	Karolina Trzebinska	„	„
36	54991	Teodozja Druszcz	Błeszno	„
37	86676	Jozefa Ociepa	Czenstochau	„
38	24757	Marianna Kuta	„	„
39	48957	Jozefa Szymaczek	Rendziny	„
40	12754	Jozefa Pawelska	Rakow	„
41	5407	Izrael Kutner	Czenstochau	„
42	10461	Katarzyna Jamba	„	„
43	1199,17	Marta Rychłowska	„	„
44	1893,17	Chil Mstowski	„	„
45	6840,15	Stefan Nowowiejski	„	„
46	3255	Marie Janikowska	„	„
47	33058	Irena Szmid Leszczynska	„	„
48	2296,15	Josef Jura	„	„
49	62045	Stanisław Walentek	Konopiska	„
50	13572	Freidel Hornstein	Czenstochau	„
51	1969,17	Jozef Sus	„	„
52	60598	Tomasz Zielonka	Wierzchowisko	„
53	37483	Antonina Matuszczyk	Czenstochau	„
54	22691	Georg Łengosz	„	„
		Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty familijne.		
1	11653	Janka Leszczyk	Czenstochau	Czenstochau
2	23502	Marjan Jędryszczak	Konopiska	„
3	9810	Fratel Berkowicz	Czenstochau	„
4	25874	Ignacy Caban	Żawisna	„
5	8821	Natalja Olbrychowska	Czenstochau	„
6	13608	Stanisław Irach	„	„

Lfd. № bie-żący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne	Ausgestelt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu

C. **Gestohlene oder verlorene Pässe: keine.—Skradzione lub zgubione paszporty: niema.**

D. **Wiedergefundene Einzel-Pässe. — Znalezione paszporty osobiste.**

Lfd. №	Pass-№	Vor- und Zuname	Heimat	Ausgestelt vom Kreischef
1	41135	Adam Kotkowski	Kłobucko	Czenstochau
2	14121	Antonina Bereza	Czenstochau	"
3	7493	Schmul Brzoski	"	"
4	33607	Kasimir Tenczynski	"	"
5	36881	Michalina Filak	"	"
6	350,17	Johann Gawron	"	"
7	61545	Franz Slusarczyk	Wyrazow	"
8	27557	Weronika Spychała	Czenstochau	"
9	63238	Marjanna Grabowska	Aleksandrja	"
10	7615	Władysław Szkop	Czenstochau	"

Die unter A. u. B. verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 2. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Fischer.

Paszporty wymienione pod A. i B. unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójtów w celu dalszego ich przesłania do Oddziału tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 2. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Fischer.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Fahndungen

In der Nacht vom 12. zum 13. Juli ds. Js. wurden die Telephondrähte an der Beobachtungshütte der Feldwetterwarte 106 durchschnitten. Am 14. Juli ds. Js. mittags ist die Hütte von 3 unbekannten jungen Leuten erbrochen und daraus folgendes gestohlen:

1 Lederfutteral für einen Hörer des Armeefernsprechers, ca. 40 ctm. hoch und ca. 20 ctm. breit, aus schwarzem starkem Leder mit Tragriemen; 1 Lederfutteral mit einem Kopfhörer des Armeefernsprechers, dieses Futteral ist bedeutend kleiner.

Zweckdienliche Mitteilungen zur Ermittelung und Ergreifung der Täter sind unter Angabe: P. L. 1126 | 17, T. L. 7395 zu richten an das

Militärgouvernementsgericht.

Czenstochau, den 25. Juli 1917.

Dem Landwirt Stanislaus WIENCLAW in **Raczkowice** Kreis Noworadomsk ist in der Nacht zum 20. d. Mts. aus seinem verschlossenen Stalle ein Pferd gestohlen worden. Wert: 2000 Mark. Beschreibung des Pferdes: Braune, tragende Stute, 1,50 m hoch, mit einem kleinen weissen Stern auf der Stirn.

Dem Landwirt Jan TOSSOSCH in **Raczkowice** Kreis Noworadomsk wurde in derselben Nacht aus dem verschlossenen Stalle ein Pferd gestohlen. Beschreibung des Pferdes: Dunkelbraune Stute, 1,80 m hoch, mit einem weissen Stern auf der Stirn und

Obwieszczenia innych władz.

Poszukiwania.

W nocy z 12. na 13. lipca b. r. przecięto druty telefoniczne przy chacie polnego obserwatorjum pogody № 106. Dnia 14. lipca b. r. trzech nieznanych młodych ludzi włamało się do tej chaty i skradziono z niej co następuje:

1 futerał od słuchawki telefonu wojskowego, około 40 cm. wysoki a około 20 cm. szeroki, z czarnej mocnej skóry z rzemieniem do noszenia. 1 skórzany futerał od słuchawki nagłownej telefonu wojskowego; futerał ten jest znacznie mniejszy.

Rzeczowe doniesienia służące do wykrycia sprawców należy skierować do podpisanego sądu z podaniem znaku akt: P. L. 1126 | 17, T. L. 7395.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, dnia 25. lipca 1917.

Rolnikowi Stanisławowi WIĘCŁAW w **Raczkowicach** powiatu Noworadomskiego skradziono w nocy na 20. b. m. konia ze stajni zamkniętej. Koń wart 2000 marek. Opis konia: Gniada klacz ciężarna, wysoka 1,50 m, z małą białą gwiazdką na czole.

Rolnikowi Janowi TOSSOSCH w **Raczkowicach** powiatu Noworadomskiego skradziono w tejsamej nocy konia ze stajni zamkniętej. Opis konia: Klacz ciemno-gniada, wysoka 1,80 m, z białą gwiazdą na czole i nosie. Lewa tylna noga biała przy kopycie. Wartość konia: 2000 marek.

Nase. Der linke Hinterfuss bei dem Huf weiss. Wert: 2000 Mark.

Dem Landwirt Jan MAJORCZYK in **Rudniki** Kreis Bendzin ist in der Nacht zum 24 d. Mts. aus seinem verschlossenen Pferdestalle mittels Einbruchs ein Pferd gestohlen worden. Beschreibung des Pferdes: Brauner Wallach, mittelgross, 4 Jahre alt, mit einem weissen Stern auf der Stirn und einem weissen Fleck auf der linken Seite. Wert: 2500 Mark. Die Spuren führen nach Jamki und Trzepizury.

Um Fahndung nach den Tätern wird ersucht.

Czenstochau, den 29. Juli 1917.

Kais. Deutsche Kriminalpolizei.

Der gegen die Hedwig ŁEBKOWSKA, geb. Złobińska, wohnhaft in Krzyżowka bei Siniec, 49 Jahre alt, katholisch, unter dem 23. Februar 1917 erlassene Steckbrief wird erneuert.

Wielun, den 14. Juli 1917.

Der Kaiserl. Deutsche Staatsanwalt.
Rothe.

Nichtamtliches.

Aus deutschen Keeresberichten.

(Südöstlicher Kriegsschauplatz.)

(Vom 3. 8 1917.) Oestlich von Husiatyn örtliche Gefechte. Trotz zähem Widerstand der Russen wurden mehrere Ortschaften am Unterlaufe des Pruth im Sturm genommen. Bayerischer Landsturm zeichnete sich bei der Eroberung von Kudrynce besonders aus. Zwischen dem Dnjestr und Pruth hielt der Feind vormittags noch Stand. In den ersten Nachmittagsstunden begann er unter dem Druck der Gruppe des Generals der Infanterie Litzmann nachzugeben und abzuziehen. Die nördlich von Czernowitz aufflammenden Dörfer kennzeichnen seinen Weg. Heute früh sind vom Norden österreichisch-ungarische Truppen des Generalobersten Kritęk südlich des Pruth, von Westen her k. u. k. Truppen unter persönlicher Führung Seiner Kaiserlichen Hoheit des Heeresfrontkommandanten Generaloberst Erzherzog Josef in Czernowitz eingedrungen. Die Hauptstadt der Bukowina ist vom Feinde befreit. Weiter südlich durchbrachen andere Kräfte der Heeresgruppe schon gestern die russische Stellung bei Globodzia und Dawideny. Czudyn im Tale des kleinen Sereth, Serden und Falken an der Suczawa wurden genommen. Bei Kimpolung drangen österreichisch-ungarische Truppen im Häuserkampf vorwärts. Auch in den Bergen auf beiden Bistritz-Ufern wurden kämpfend Vorschritte erzielt. Am Mr. Casinului waren neue Angriffe des Gegners vergeblich und für ihn verlustreich.

(Vom 4. 8. 1917.) Nordöstlich von Czernowitz ist die russische Reichsgrenze überschritten. In dem 14-tägigen Feldzug, der einen ununterbrochenen Siegeslauf der deutschen, österreichisch-ungarischen und osmanischen Truppen darstellt, ist der bis jetzt besetzte Teil Galiziens ausser einem schmalen Streifen von Brody bis Zbaraz dem Feinde entrissen worden. Die Befreiung der Bukowina macht schnelle Fortschritte. In den sich nach Osten zu erweiternden Flusstälern dringen die Kolonnen der Verbündeten vor über die Linie Czernowitz—Petroutz—Bilka—Kimpolung dem weichenden Gegner

Rolnikowi Janowi MAJORCZYK w **Rudnikach** powiatu Będzińskiego skradziono konia ze stajni zamkniętej przy pomocy włamania. Opis konia: Wałach gniady, średnio wysoki, we wieku lat 4, z białą gwiazdą na czole i z białą łatką na lewym boku. Koń wart 2000 marek. Ślady prowadzą do Jamek i Trzepizur.

Uprasza się o poszukiwanie sprawców.

Częstochowa, dnia 29. lipca 1917.

Ces. Niem. Policja Kryminalna

Ponawia się niniejszem list gończy, wydany dnia 23. lutego 1917 za Jadwigą ŁEBKOWSKĄ urodz. Złobińską, zamieszkałą w Krzyżówce pod Sińcem, liczącą lat 40, wyznania katolickiego.

Wieluń, dnia 14. lipca 1917.

Ces. Niem. Prokurator.
Rothe.

Nieurzędowe.

Z niemieckich komunikatów wojskowych.

(Południowo-wschodnia widownia wojny)

(Z dnia 3. 8. 1917.) Na wschód od Husiatyna walki lokalne. Mimo zaciętego oporu Rosjan, wzięto szturmem kilka miejscowości nad dolnym Zbruczem. Pospolite ruszenie bawarskie odznaczyło się szczególnie przy zajęciu Kudrynic. Między Dniestrem a Prutem trzymał się nieprzyjaciel jeszcze przed południem. W pierwszych godzinach popołudniowych począł pod naciskiem wojsk generała piechoty Litzmana ustępować i cofać się. Na północ od Czerniowiec palące się wsie wskazują jego drogę. Dzisiaj rano weszły od północy austro-węgierskie wojska generała-pułkownika Kriteka na południu od Prutu, ze zachodu c. i k. wojska pod osobistym dowództwem Jego Cesarskiej Wysokości komenderującego frontem generał-pułkownika Arcyksięcia Józefa do Czerniowiec. Stolica Bukowiny jest uwolniona od nieprzyjaciela. Dalej na południe przełamały inne siły frontu generał-pułkownika Arcyksięcia Józefa już wczoraj stanowisko rosyjskie przy Głobodzi i Dawidenach. Czudyń w dolinie małego Seretu, Serdeń i Falkeń nad Suczawą są zajęte. Przy Kimpolungu posuwają się austro-węgierskie wojska we walce między domami. I w górach przy obydwóch brzegach Bystrzycy osiągnięto walcząc postępy. Przy Mr. Casinului nowe ataki przeciwnika były daremne i dla niego połączone ze stratami.

(Z dnia 4. 8. 1917.) Na południowy zachód od Czerniowiec przekroczono granice państwa rosyjskiego. W dwu tygodniach kampanji, która przedstawia nieprzerwany pochód zwycięski niemieckich, austro-węgierskich i tureckich wojsk, jest dotąd zajęta część Galicji oprócz małego pola od Brodów do Zbaraża wyrwana nieprzyjacielowi. Uwolnienie Bukowiny robi szybkie postępy. W dolinach rzek rozszerzających się na wschód następują kolumny korpusów za linję Czerniowce—Petroutz—Bilka—Kimpolung na cofającego się nieprzyjaciela. Na

nach. An der Moldau-Front versuchten die Rumänen wiederum ohne jeden Erfolg sich durch starke Angriffe in den Besitz des Mr. Casinului zu setzen.

(Vom 5. 8. 1917.) Bei Brody und am Zbrucz kam es zeitweilig zu Artilleriegefechten. In Richtung auf Chocin sind unsere Truppen durch das Gebiet des Dnjestr im Vordringen. Östlich von Czernowitz nahmen deutsche und österreichisch-ungarische Divisionen Barancze und den Westteil von Bojan am Pruth.—An der rumänischen Grenze südöstlich von Czernowitz besteht Gefechtsberührung. Im Suczawatal drängen wir die Russen nach Kampf in die Ebene von Radau zurück. Vama an der Moldawa ist genommen. Die Bistritz zwischen Lunga und Prosteni aufwärts ist überschritten. Am Mr. Casinului blieben auch gestern rumänische Angriffe sohne Erfolg.

froncie mołdawskim próbowali Rumuni znowu bez żadnego skutku silnym atakiem wejść w posiadaniu Casinului.

(Z dnia 5. 8. 1917.) Przy Brodach i nad Zbruczem przyszło czasami do potyczek artyleryjskich. W kierunku na Chocim nasze wojska posuwają się okolicą Dniestru. Na wschód od Czerniowiec niemieckie i austro-węgierskie dywizje wzięły Barańcze i zachodnią cześć Bojanu nad Prutem. — Na granicy rumuńskiej na południowym zachodzie od Czerniowiec istnieje zetknięcie potyczkowe. W dolinie Suczawy wypieramy Rosjan po walce wstecz na równinę Radauską. Vama nad Mołdawą jest wzięta. Bystrzyca między Lunga a Prosteni została przekroczona. Przy Mr. Casinului ataki Rumunów pozostały także wczoraj bez skutku.

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.